

POSTES CANADA POSTAGE

6¢

Permit No. 486
KITCHENER, ONT.

Max Gross
226 Rodney
Waterloo, Ont



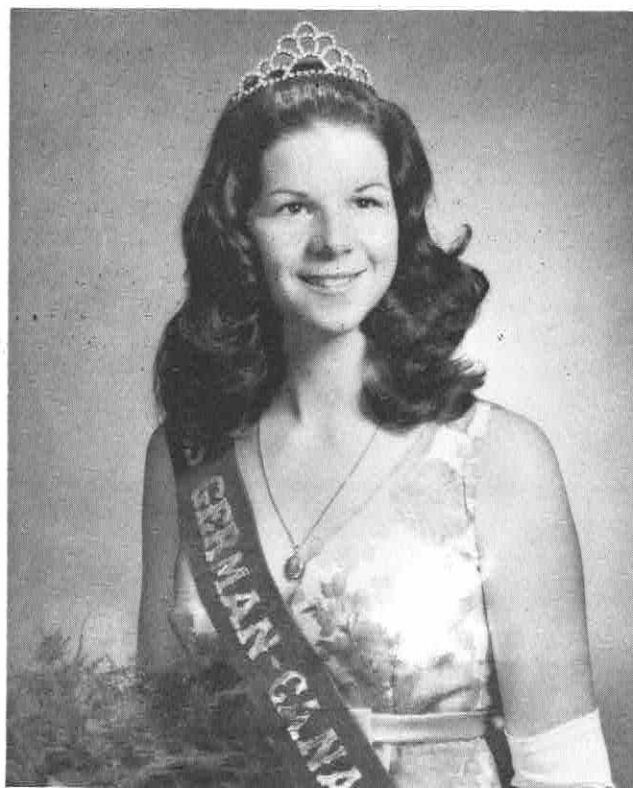
IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 20 - AUGUST 1972

Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

Nachrichten



MISS GERMAN - CANADIAN 1972
MARLENE DOERING

FORDE STUDIO

20 Jahre Kulturarbeit im Transsylvania - Klub

Fuer das Jahr 1956 wird Martin Schneider zum Geschaeftsfuehrer der Kulturgruppe gewaehlt. Am 12. Februar findet eine "Schiller-Feier" und am 25. Maerz eine "Mozart-Gedenkfeier" statt; Prof. Hermann Reske haelt die Festansprachen, das Pichler-Duett und Frau Bischoff (Toronto) beteiligen sich am Programm. Die Theatergruppe fuehrt unter Erna Dienesch "Die drei Dorfheiligen" auf, mit Wiederholungen in Aylmer und Delhi. Auf Einladung eines englischen Vereins werden in Stratford zwei Abende gegeben, an denen sich alle Untergruppen beteiligen. Am 1. Juli nimmt der Chor an dem Saenger-Wettbewerb anlaesslich des Sommerfestes der T.C.A. in St. Catherines teil.

Die Jahre 1956/57 scheinen fuer die Kulturgruppe unter keinem guten Stern zu stehen. Im September muss Walter Scholtes wegen beruflicher Ueberlastung seine Taetigkeit in der Kulturgruppe niederlegen; Hans Benesch uebernimmt die Leitung der Kapelle. Im Februar 1957 legt jedoch auch er den Dirigentenstab hin, und M. Schneider zieht sich als Geschaeftsfuehrer zurueck. Neuer Geschaeftsfuehrer wird Hans Wolf.

In dieser Notlage uebernimmt Prof. Scholtes wieder die Leitung der Kapelle, so dass Ende Juni alle Untergruppen sich am Waterloo "Centennial" beteiligen koennen. Am 21. August '57 gibt der Chronist folgende zusammenfassende Wertung der Arbeit der letzten 20 Monate: "Wenn wir aber uns selbst fragen, sind wir mit diesen Leistungen zufrieden?, so koennen wir, wenn wir ehrlich sein wollen, mit tiefem Bedauern feststellen, dass wir als Gruppe sowie als einzelnes Mitglied nicht einmal versucht haben, unser gestecktes Ziel zu erreichen. In den letzten 20 Monaten geschah es, dass unsere Gruppe im Ganzen drei mal zusammenbrach..... Die Anerkennung, die Herrn Prof. W. Scholtes gebuehrte, wurde von uns als Gruppe anerkannt, aber gewisse einzelne Personen koennen es wohl

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

garnicht begreifen, welche Aufopferung Herr Prof. Scholtes bringen musste, um die Kulturgruppe ueberhaupt ueber dem Wasser zu halten".

Was die Hintergruende dieser "Zusammenbrueche" waren, darueber schweigt die Chronik. Jedenfalls muss es mehr gewesen sein als die aeusserlich vorgeschuetzten beruflichen Ueberlastungen. Darauf deutet auch die Tatsache hin, dass in der Versammlung vom 21. August die Chormitglieder ersucht wurden, sich neu einschreiben zu lassen.

Im Oktober faehrt der Chor zur Fahnenweihe der Torontoer "Harmonie"; am 17. November veranstaltet die Kulturgruppe ein Wunschkonzert, dem auch der deutsche Gesandte v. Etdorf beiwohnt. Die Akkordeongruppe W. Quiring beteiligt sich am Programm und Frau J. Bischoff (Toronto) besorgt die Ansage. Ende November findet eine Stephan Ludwig Roth - Feier statt, mit Pf. Walther als Festredner. Das Jahr schliesst mit einer Wiederholung der "Musikalischen Feierstunde auf die Weihnacht".

Am 7. Maerz 1958 veranstaltet die Kulturgruppe einen bunten Abend unter dem Motto: "Siebenbuenger Gemuetlichkeit mit Wiener Musik und rheinischem Humor". Am 25. April wird das neue Chorspiel von W. Scholtes: "Aus der Jugendzeit. Schicksal eines deutschen Bauern aus dem Osten Europas" im Beisein vieler Ehrengaeste im K.W.-Collegiate uraufgefuehrt. Im Pressebericht darueber heisst es: "Die Kulturgruppe des Transsylvania-Klubs ist in letzter Zeit besonders stark bemueht, mit guten Darbietungen an das deutsche Publikum heranzutreten. Leider werden diese Vorstellungen, die viel Muehe und Aufwand erfordern, noch nicht in dem Masse besucht, wie es diese Kulturgruppe verdient haette".

Im Fruejahr dieses Jahres erfolgt in der Germania-Halle in Hamilton die offizielle Gruendung des "Deutsch-Kanadischen Saengerbundes". Die Wahl des Vorstandes erfolgte am 18. Mai im Rahmen eines im Transsylvania-Klub stattgefundenen Saengerfestes,

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

an dem sich sieben Choere beteiligten. Den Auftakt bildete eine Theaterauffuehrung: "Die neue Heimat". Am Festessen nahm auch der deutsche Konsul v. Waldheim teil.

Am deutschen Sommerfest in St. Thomas beteiligten sich alle Untergruppen. Der "Bunte Nachmittag" am 23. November wurde durch die Anwesenheit der deutschen Radfahr-Kuenstlerin Heidi Oesterreich zu einem grossen Erfolg.

* * * * *

H o c h s o m m e r

Nun naht des Jahres gnadenvollste Zeit
im blassen Gold der heil'gen Aehrenreife -
mir war's, als ob mit schrillum Singen heut
schon erster Sensenklang feldueber streife.

Und in der Gaerten stilldurchsonnter Luft
bluehn voll und reich die letzten Sommerrosen,
die blassen gelben mit dem schweren Duft
und suessgedraengt die dunkelroten, losen!

Trink ein, mein Herz, trink ein mit vollem Schlag
den starken Trunk von Sonne, Duft und Farben, -
stehst du nicht auch, wie dieser Sommertag
in letzten Rosen und in ersten Garben?

(Lulu von Strauss und Torney)

* * *

Ich erfuhr es und empfand es
oft in meinem Lebenslauf:
Tausend Worte des Verstandes
wiegt ein Wort des Herzens auf.

(Ernst Kuehlbrandt)

* * *



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE - NOTEN

MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert



SCHNEIDERS
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



“Dirndl - Schatz”

Dirndl - DRESSES for Ladies
- DRESSES for Children

Dirndl - JEWELRY

LEDER - HOSEN for Men, Ladies and Children

SEW YOUR OWN Dirndl

We have:

Printed materials by the yard
Embroidered materials by the yard
Lace by the yard
Materials for Aprons and Blouses by the yard
All Trimmings



INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

Boornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 2 0 7 B

F a m i l i e n f e s t e

Am 25. Juni 1972 feierte Georg K l o s c h (aus Duerrbach gebuertig) in Kitchener im Kreise der Familie, bei guter Gesundheit, seinen 70. Geburtstag. Der Transsylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich und wuenschen weiterhin einen schoenen Lebensabend.

* * * * *

Neuerliche Ehrung fuer Pfarrer Foisel

In der letzten Ausgabe berichteten wir ueber die Verleihung der Ehrenmitgliedschaft der Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Deutschland an unseren Landsmann Pfarrer Dr. Hans Foisel in Willowick, Ohio. Nun wurde demselben eine neuerliche Ehrung zuteil. Beim Heimattag in Cleveland wurde ihm seitens der Bundesrepublik Deutschland das Bundesverdienstkreuz 1. Klasse ueberreicht. Wir gratulieren herzlich und freuen uns ueber die Anerkennung der Verdienste unseres Landsmannes.

* * * * *

S e i m i r g e g r u e s s t

Bilder, die laengst mich verliessen,
neigen der Sehnsucht sich neu,
haeuft sich an Wegen und Wiesen
wieder das Sommerheu;
schwebt von verschleierten Matten
Hirtengesang in die Welt,
feiern die Faltergatten
Hochzeit im purpurnen Feld;
summen im Mittag die Bienen,
faerbt sich der Apfel am Ast - - -
bist du mir wieder erschienen,
Frieden, freundlicher Gast? (Fritz Stueber)



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,

Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

Der Präsident Bericht

Die Mitglieder unseres Vereines, vor allem unsere Jugend, sind froh und stolz, dass unsere "Miss Transsylvania", Fraeulein Marilyn D o e r i n g, waehrend des diesjaehrigen Sommerfestes hier in Kitchener zur "Miss Deutsch-Kanada" gewaehlt wurde. Wir gratulieren Marilyn zu ihrem Erfolg und wissen, dass sie ihre Pflichten, die dieser Titel mit sich bringt, gewissenhaft und gerne erfuellen wird und wuenschen ihr zu den Funktionen bis zum naechsten Sommerfest viel Freude und Genugtuung, - vor allem zu ihrem Ferienaufenthalt in Deutschland, den die T.C.A. jeweils fuer die "Miss German-Canadian" durchfuehrt.


Der Transsylvania-Klub hatte nun in vier Jahren schon zweimal das Glueck, dass ein junges Mitglied von uns diesen Titel erwerben konnte. Dies zeugt davon, dass unsere Jugend am Zeitgeschehen interessiert ist, in Vereinessachen regen Anteil nimmt und das wichtigste - dass sie der deutschen Sprache maechtig ist. Das deutsche Kulturgut, welches wir von unseren Vorfahren geerbt haben, kann an unsere Nachkommen nur dann weitergegeben werden, wenn es in der deutschen Muttersprache gelehrt, gesprochen und gelebt wird. Dies hat ein Grossteil unserer Mitglieder in der Woche vom 10. bis 15. Juli d.J. feststellen muessen, als unsere Landsleute und Freunde aus Deutschland unsere Gaeste waren und es uns mit ihrem Dasein, ihren Darbietungen und ihrem freundlichen, bruederlichen Wesen bewiesen haben. Die Zusammengehoeerigkeit, der Kontakt, wie dies auch Pf. R. Gassner, der Leiter der Gruppe, betont hat, war nach jahrelanger Trennung jedoch sofort wieder da. Diese Woche des Zusammenseins hat uns viel Freude bereitet, wofuer wir den Gaesten vielmals danken, vor allem auch darum, weil wir durch ihren Besuch in unserer Ueberzeugung be-

(Fortsetzung Seite 9)



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343



Ausruestungen
für
Camping
&
Wandern
sowie
Sportsbekleidung

NORTHLAND FIREARMS
ALFRED JANZIK
IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHAFT
Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

BITTE AUFHEBEN!

BITTE AUFHEBEN!

K l u b - K a l e n d e r

fuer August 1972

Donnerst. 10. August: Komiteesitzung 8.00 Uhr

Donnerst. 24. August: Komiteesitzung 8.00 Uhr

* * *

staerkt wurden, die Sitten und die Tradition, wie wir sie von frueherher kennen, weiter zu pflegen und auszubauen, so dass wir als ein gleichwertiges Glied in unserer Volksgemeinschaft auch in der Zukunft bestehen koennen.

M. Hoesch
Praesident

* * * * *

Das Tuermchen auf der Steilau (Siebenbuergische Volkssage)

Die Tuerken gedachten wieder einmal Schaessburg zu erobern, allein die Buerger waren auf der Hut. Kaum traten die Feinde, voran der Pascha auf seinem Elefanten, ueber die Kuppe der Steilau, da blitzte es vom Goldschmiedturm, und vom hohen Sitz sank ein toter Pascha. Im selben Augenblick machten die Schaessburger einen Ausfall und siegten. Darnach begruben sie den Pascha auf dem Elefanten sitzend, wo er gefallen war, und bauten darueber ein Tuermchen, das heute noch steht.

* * *

BUFFETERIA

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT
in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfaeltig zubereitete Speisen taeglich (ausser Sonntag)
bis 10 Uhr abends.

Für Übernachtungen besuchen Sie

Cadillac Motel (Hwy. 7)
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
254 MILL STREET - KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

"ZUM SCHUTZ DER KRONE"

Im Jahre 1608 wurde der 18-jährige Gabriel Bathory Fürst von Siebenbürgen, der dem Land mehr Schaden zufügte als die Türken, der Städte und Dörfer zerstörte und gegen den der Kronstädter Stadtrichter Michael Weiss den Widerstand organisierte, bis er schliesslich selbst bei Marienburg im Kampf gegen die fürstlichen Horden fiel, mit ihm viele Kronstädter Studenten. Aber das Treiben des jungen Fürsten wurde selbst den Türken zu viel, er fiel in Ungnade und wurde von seinen eigenen Knechten meuchlings ermordet.

Die 150-jährige Herrschaft der Türken in Mitteleuropa kam endlich zum Ende, als diese 1683 versuchten, mit einem riesigen Aufgebot Wien zu erobern. Sie wurden von den kaiserlichen Truppen entscheidend geschlagen, und in der Folgezeit wurde ganz Ungarn von ihnen befreit und Siebenbürgen zum österreichischen Kronland erklärt. Der deutsche Kaiser wurde damit zugleich Fürst von Siebenbürgen. Doch schon bald erhoben sich die Magyaren, an die Lotterwirtschaft der Türkenherrschaft gewöhnt, im sogenannten "Kurutzen-Krieg" gegen die straffe, ordnungsgebende Regierung des Kaisers, und erst nach seiner Niederschlagung zog endlich Friede in Siebenbürgen ein.

Die Intrigen gegen die Sachsen und deren Freiheit gingen jedoch auch in dieser friedlichen Zeit weiter, und nicht selten schenkte man ihnen sogar in Wien Gehör. Es bleibt das unvergängliche Verdienst eines grossen Mannes, die Sachsen immer wieder gegen diese Angriffe in Schutz genommen und das schlimmste von ihnen abgewendet zu haben, des in Leschkirch geborenen Samuel v. Bruckenthal, den die Kaiserin Maria Theresia zum Statthalter von Siebenbürgen ernannte. Der Wahlspruch seines Lebens: "Meinem Glauben und meinem Volk bleibe ich treu" zeugt von der edlen und unbeugsamen Gesinnung dieses Menschen, die sogar die katholische Kaiserin aner-

Julianne's Dress Shop

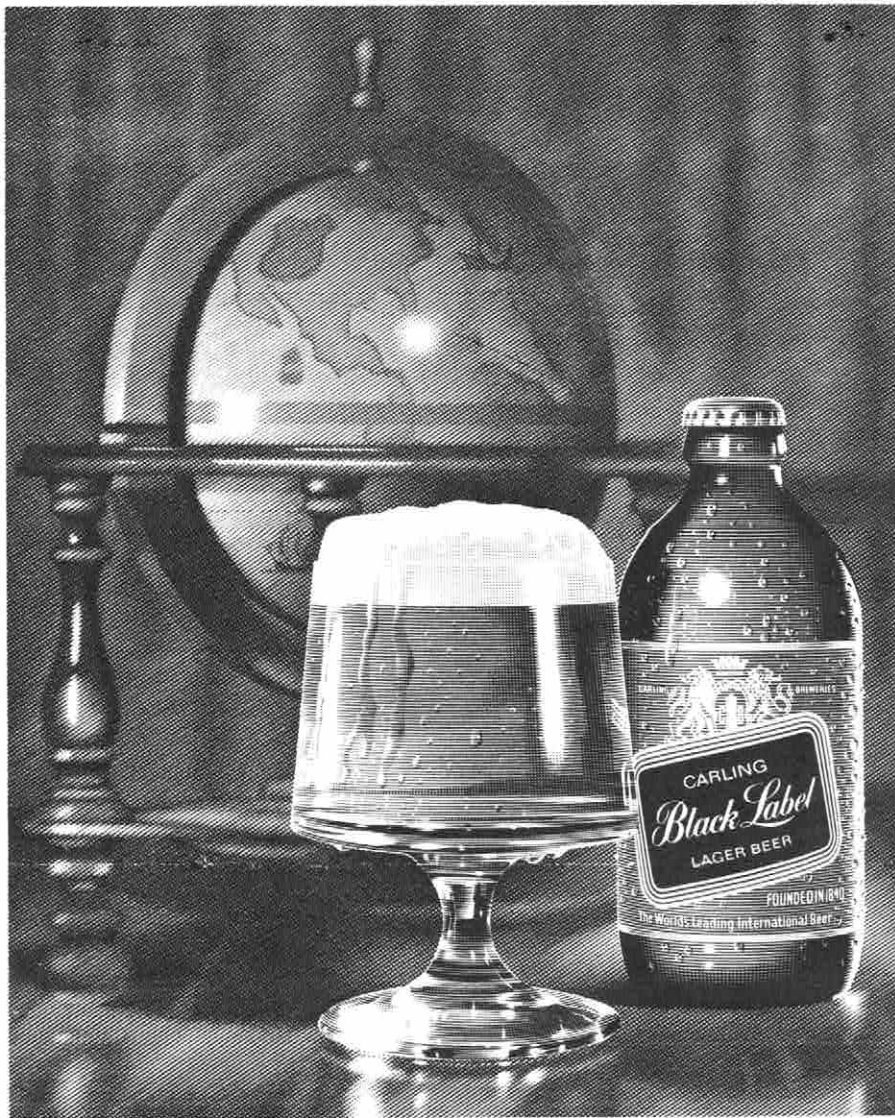
***** READY TO WEAR *****

LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
WATERLOO

745-8951



-personal dressmaking
-bridal gowns
-alterations
-accessories



Full flavour makes
Carling Black Label the world's
leading international beer.

Jetzt sogar DEUTSCHES FERNSEHEN in Kitchener-Waterloo

an **GRC**
CHANNEL 12

Im Rahmen seiner abendlichen Community-Programmsendungen bringt Ihnen Channel 12 jeden Freitagabend von 9:00 - 11:00 Uhr

●● DIE DEUTSCHE STUNDE ●●

Deutsche Nachrichten, Wochenkommentar, Bekanntmachungen, die Neueste Deutsche Wochenschau, deutsche Filme, kulturelle Darbietungen, Diskussionen über aktuelle Themen, Fragen und Ereignisse die deutsche Interessen berühren - und viele andere Programme in deutscher Sprache.

✿ Ihre Mitarbeit am deutschen Programm ist erwünscht. Alle Deutschen, die bereit sind sich für die Gestaltung und Erweiterung des deutschen Programms aktiv einzusetzen, werden gebeten sich mit Channel 12 in Verbindung zu setzen. Bitte rufen Sie 576-9870, Herrn Udo Salewsky, für weitere Einzelheiten.

Helfen Sie mit das deutsche Programm so zu gestalten, wie Sie es sich vorstellen.

Grand River Cable TV Ltd.

48 PRESTON STREET - KITCHENER, ONTARIO

576-9870 oder 579-1212

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013

kannte und gelten liess. Als jedoch ihr Sohn Joseph II, der Phantast auf dem Kaiserthron, allerlei Neuerungen anordnete, gegen die sich Bruckenthal entschieden aussprach und die der Kaiser selbst auf seinem Totenbett widerrief, wurde Bruckenthal entlassen. Er erlebte es jedoch noch, dass der Nachfolger Josephs, dessen Bruder Leopold, die ererbte Verfassung der Siebenbuenger Sachsen wiederherstellte. Als Bruckenthal starb, hinterliess er seinem Volk ein grosses Vermoegen an Kunstschaetzen und eine grosse Bibliothek, die in einem Museum, das seinen Namen traegt, zusammengefasst wurden. Es ist heute noch das grosste seiner Art in Suedost-Europa.

* * * * *

Palukes

Wie der Heiland und Petrus, so wandelte frueher auch Paulus mit Lukas zuweilen auf Erden, die Guten zu begluecken, die Boesen zu bestrafen. Einmal - im Sachsenland - kamen sie sehr hungrig zu einer Huette. Sie wurden freundlich aufgenommen, doch als sie etwas zu essen erbat, schaemten sich die Wirtsleute, dass sie ihnen nichts Gutes bieten konnten und entschuldigten sich, was sie aessen, sei bloss fuer die Armen. Paulus antwortete, fuer ihn und Lukas werde es wohl auch gut sein. Da kochte die Frau einen tuechtigen Brei aus Kukuruz, und wie er ausgestuelpt wurde, glaenzte er wie Gold und dampfte so lecker, dass die heiligen Maenner kaum zu warten vermochten, bis auch die Milch in der Schuessel war. Sie assen daraufhin alles leer.

Nachdem sie hoeeflich gedankt hatten, fragten sie, wie die koestliche Speise benannt werde. Man nenne sie nur Brei, erwiderten die Wirtsleute. "Nun, so wollen wir ihr unseren Namen geben; sie heisse fortan Palukes (Paulus-Lukas)", sprachen die Gaeste. Und dabei blieb es bis heute. (Siebenbuergische Volkssage)

* * *



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

Der Schweizer Dramatiker Duerrenmatt hat in einer Rede, in der er sich mit der heutigen Kultursituation beschaeftigt, gesagt: "So wie das Wetter etwa vom Einfallswinkel der Sonnenstrahlen, von der Bodenbeschaffenheit, von der Luftfeuchtigkeit, von der Windrichtung und von vielen anderen Voraussetzungen abhaengt, so haengt auch die Kultur eines Volkes von vielen Faktoren ab: von seiner historischen Entwicklung, von seiner politischen Struktur, von der Art, wie seine Bewohner zusammenleben, von den vorherrschenden Sitten u.s.w. Wie das Wetter, ist auch die Kultur veraenderlich und nur ungenau vorausbestimmbar. Vor allem aber ist sie kein Besitz..., sondern eine Aufgabe, die taeglich in muehseliger Kleinarbeit erfuehrt werden muss."

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird allen Mitgliedern und Freunden des Klubs zugesandt.
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ont.
Klubkalender u.Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kit.
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

Mitteilung der Schriftleitung

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 20. August 1972
Bitte unbedingt einhalten!

PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE
305 King Street West / Tel. 744-7325



Petsche's Shoes Ltd.

431 King Street West - Kitchener
239 King Street West - Kitchener
Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe
für die ganze Familie in vielen modischen
Farben und eleganten Modellen
ADIDAS Sportschuhe aller Arten
ROMIKA Hausschuhe
- LEDERHOSEN -



34 KING STREET NORTH
WATERLOO, ONTARIO
Telephones: 743-4093; 743-2211

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen

JOHN DRASER

321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

Ihr Fachmann für Zahnprothesen

J.L. WEISSMANN Denture Clinic*

93 UNION BLVD., KITCHENER

Voll- und Teilgebisse, Reparaturen, Änderungen,
Unterfütterungen.

Telephonische Anmeldung jederzeit unter:

745-2936

* Mitglied der Denturist Society von Ontario

Furniture Refinishing
Commercial & Industrial



Antique Restoring
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.

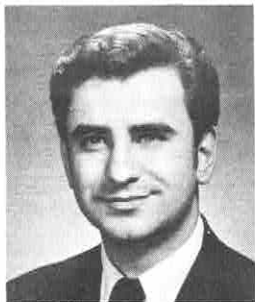
33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

MIKE JUNG

Res. 743-9305

JOHN RAMPELT

Res. 743-5450



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlagen (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

Oktoberfest

Bayerisches Bier

Oktoberfestbier - eine Kostprobe aus Bayern nach einem altüberlieferten Braumeister - Rezept mit über hundert-jähriger Bewährtheit. Diese Braumethode setzt den 100-prozentigen Gebrauch von echt bayerischem Hopfen voraus. Es ist etwas teurer dieses Oktoberfest-Bayerische Bier zu brauen, jedoch die einzige Möglichkeit, Ihnen hier das zu geben, was sich drüben so grosser Beliebtheit erfreut. Alteingeführte Qualität herausgebracht durch ein hervorragendes kanadisches Bier. Verlangen Sie ein "BAYERISCHES" beim nächsten Besuch einer Gaststätte oder beim Einkauf zu Ihrem Genuss und unserem Erfolg.



**Lediglich
der Geschmack ist importiert**